

༄༅། །གདུགས་དཀར་སྒྲིག་པ་ནི།

Prière à Sitātapatrā pour écarter les obstacles

བཅོམ་ལྡན་གདུགས་དཀར་ལྷ་ཚོགས་རྣམས། །

chomden doukkar l'atsok nam

Bhagavatī Sitātapatrā et la multitude de tes déités,

མཐུ་སྟོབས་ཐོགས་པ་མི་མངའ་ཞིང་། །

t'outob t'okpa mi nga zhing

Par ton pouvoir et ta puissance libres d'obstacles,

བྱུགས་རྗེ་སློན་ལམ་མཐུ་བཅོམ་པས། །

t'oukjé mönlam t'outsenpé

Et par la force de tes aspirations pleines de compassion

བདག་གིས་ཇི་ལྟར་གསོལ་བ་བཞིན། །

dak gi jitar solwa zhin

Puisses-tu exaucer nos prières :

སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་དར་བ་དང་། །

sangyé tenpa darwa dang

Fais que les enseignements du Bouddha prospèrent,

སེམས་ཅན་བདེ་དང་ལྡན་པར་མཛོད། །

semchen dé dang denpar dzö

Et que tous les êtres obtiennent le bonheur !

རྒྱ་སྐྱོར་ཡོན་བདག་འཁོར་བཅས་ཀྱི། །

gyoujor yöndak k'or ché kyi

Pour nos protecteurs et ceux qui nous entourent,

ཆག་ཆེ་ཉམ་ང་བསྒྲིག་ཏུ་གསོལ། །

chak ché nyam nga dok tou sol

Puissent les drames et les catastrophes être évités !

མི་ལམ་མཚན་མ་ངན་པ་སྒྲིག། །

milam tsenma ngenpa dok

Puissent tous les mauvais signes dans les rêves être dissipés !

རྟགས་དང་རྟེན་འབྲེལ་ངན་པ་སྒྲིག། །

tak dang tendrel ngenpa dok

Puissent tous les présages funestes et les circonstances défavorables être écartés !

ད་ག་འ་ཌེ་བ་ས་མ་སྐྱོར་ངན་པ་སྒྲོག།

dra dré samjor ngenpa dok

Puissent la malveillance et le mal causés par les ennemis et les forces hostiles être écartés !

ལྷ་ས་ངན་བརྒྱད་ཅུ་ཅུ་བཞི་སྒྲོག།

té ngen gyéchou tsa zhi dok

Puissent les quatre-vingt-quatre mauvais augures être écartés !

ཡེ་འ་ཌོ་ག་སུ་མ་བརྒྱ་དུ་ག་ཅུ་སྒྲོག།

yédrok soumgya droukchou dok

Puissent les 360 formes de souffrances quotidiennes être écartées !

ནད་རིགས་བཞི་བརྒྱ་ཅུ་བཞི་སྒྲོག།

né rik zhigya tsazhi dok

Puissent les 404 types de maladies¹ être écartés !

བག་གས་རིགས་སྟོང་ཕྲག་བརྒྱད་ཅུ་སྒྲོག།

gek rik tongt'rak gyéchou dok

Puissent les 80 000 différentes forces créatrices d'obstacles être écartées !

དུས་མིན་འཆི་བ་རྣམ་བརྒྱད་སྒྲོག།

dumin chiwa nam gyé dok

Puissent les huit sortes de morts prématurées être écartées !

ཡས་ཀྱི་བདུད་དུ་གཡོས་པ་སྒྲོག།

yé kyi du dou yöpa dok

Puisse le malheur initial² être écarté !

མས་ཀྱི་སྲི་རུ་ལངས་པ་སྒྲོག།

mé kyi si rou langpa dok

Puisse le malheur persistant être³ écarté !

དཔལ་བའི་གཤེད་དུ་བསྐྱོས་པ་སྒྲོག།

tralwé shé dou köpa dok

Puisse tout conflit fatal être écarté !

ཕ་མེས་དུར་སྲི་ལངས་པ་སྒྲོག།

p'amé doursi langpa dok

Puisse le malheur causé par le mauvais traitement infligé aux esprits ancestraux être écarté !

མི་ལ་ནད་དུ་གཏོང་བ་སྒྲོག།

mi la né dou tongwa dok

Puisse la maladie chez les hommes et les femmes être écartée !

ཕུགས་ལ་གོད་ཁ་བྱེད་པ་སྒྲོག།

chouk la gök'a jépa dok

Puisse la perte de nos ressources être écartée !

གནམ་གྱི་དལ་ཁ་བྲེབས་པ་སྒྲོག།

nam gyi dalk'a t'ebpa dok

Puissent les calamités dans l'atmosphère être écartées !

ས་ཡི་དུག་མདའ་གཡོས་པ་སྒྲོག།

sa yi doukda yöpa dok

Puissent les calamités sur la terre être écartées !

སླེ་བ་སྤར་ཁ་ངན་པ་སྒྲོག།

méwa park'a ngenpa dok

Puissent les signes défavorables dans les carrés et les trigrammes astrologiques être écartés !

སྐླུ་དང་ཕུང་སླི་ལངས་པ་སྒྲོག་ཏུ་གསོལ།

kek dang p'oungsi langpa dok tu sol

Puissent les obstacles astrologiques et les calamités récurrentes être écartés !

ཞེས་གཙུག་ཏྲར་གདུགས་དཀར་ལ་བརྟེན་པའི་བསྒྲོག་པ་གྲུབ་ཆེན་ལས་ཀྱི་དོ་རྗེས་མཛད་པའོ།།

1. ↑ dictionnaire médical : 101 maladies karmiques, 101 de cette vie, 101 maladies causées par des esprits mauvais et nuisibles, 101 maladies superficielles
2. ↑ Zenkar Rinpoché donne l'exemple d'une personne dont l'enfant meurt en bas âge. Ce drame qui se produit pour la première fois peut, s'il n'est pas détourné, devenir persistant
3. ↑ Zenkar Rinpoché donne l'exemple d'un endroit meurtrier sur une route où beaucoup de gens sont morts. C'est une catastrophe récurrente



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/).

ISSN 2753-4812

PDF document automatically generated on Fri Feb 17 17:17:53 2023 GMT from
<https://www.lotsawahouse.org/fr/tibetan-masters/lhodrak-namkha-gyaltzen/averting-obstacles-through-sitatapatra>



LOTSAWA HOUSE

DHARMA. ON THE HOUSE.